

TEATRO ARLEQUIN DE COSTA RICA

COMO LO HACE LA OTRA MITAD



una
comedia
divertidísima de Alan Ackbourn

TEMPORADA 1975
TEATRO ARLEQUIN DE COSTA RICA
ASOCIACION CULTURAL

PRESENTA

COMO LO HACE LA OTRA MITAD
(How the Other Half Loves)

Una comedia de
ALAN AYCKBOURN

Traducción de
ANDRES SAENZ

REPARTO:

(Por orden de entrada)

| | |
|--------------------------|-----------------|
| Fiona Foster | Aída Fischman |
| Teresa Philips | Lisbeth Quesada |
| Frank Foster | Marcelo Gaete |
| Ben Philips | Miguel Callaci |
| William Deitweiler | Andrés Sáenz |
| Maria Deitweiler | Xinia Chaves |

Epoca Actual

La acción de la obra se desenvuelve en las salas de los Foster
y de los Philips

ACTO I

Escena 1: Jueves por la mañana
Escena 2: Jueves y viernes por la noche

ACTO II

Escena 3: Sábado por la mañana
Escena 4: Domingo por la mañana

| | |
|----------------------|----------------|
| Jefe de Escena | Olman Rojas |
| Luces | Fernando Arias |
| Fotos | Rafael Luna |
| Escenografía | Pilar Quirós |
| Dirección | Jean Moulaert |

JUNTA DIRECTIVA DEL ARLEQUIN

José Trejos, Presidente; Ismael Antonio Vargas, Vicepresidente;
Daisy S. de Sáenz, Secretaria; Clemencia de Stanley, Vocal; Irma
de Field, Tesorera; Jean Moulaert, Director Artístico.

DONADORES DEL ARLEQUIN

Francisco Colina - José Figueres - Karen de Figueres - Alberto Gar-
nier - Alvaro González A. - Hacienda La Vieja Ltda. - Alvaro Jimé-
nez - Roberto Jiménez - Ana de Keith - Metalco - Alvaro Rossi -
Jaime Solera - Haydée de Urbini - Jim Stanley - Agrotectores -
Andrés Sáenz.

Ganadora del Premio a la mejor actriz debutante del año 1974, AIDA FISCHMAN no considera que su actividad teatral deba tener un principio o un final para ser válida. Ni tampoco que los premios sean los rótulos que señalan obligatoriamente el camino del éxito.

Es, en definitiva, el público quien agradece el poder encontrar en las tablas de los escenarios nacionales, los artistas de los cuales tiene un buen recuerdo y son la seña y la garantía de que van a pasar una buena noche de Teatro.

En el presente caso, es el público que llenó nuestra sala el año pasado para ver a "La Ratonera", el que podrá apreciar el talento de una actriz gracias a cuya colaboración se ha hecho posible la continuidad de nuestra Temporada 1975, en la que han participado muchos, todos dignos de admiración, y cada uno merecedor de nuestro agradecimiento.



Por tercera vez en el año 1975, el Teatro Arlequín pone en sus afiches el nombre de LISBETH QUESADA. No es casualidad y los que hayan visto "Flor de Cactus" y "Las Flores Atómicas", comprenderán porqué.

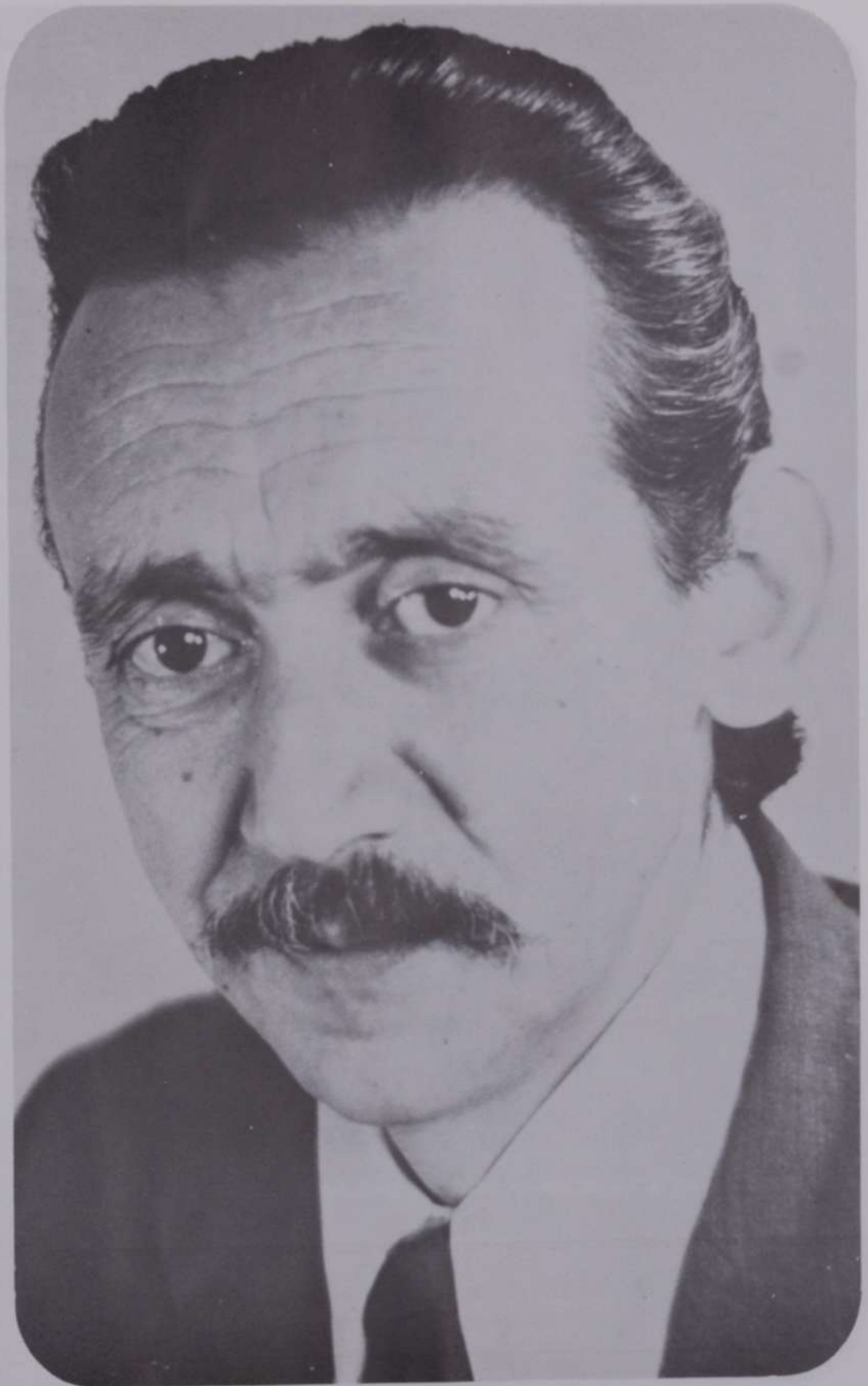
Para el público de esta comedia de fin de año, diremos que el talento de Lisbeth Quesada le permite enfrentarse a las interpretaciones más variadas, y que el balance de su actividad en la presente temporada es de lo más satisfactorio, tanto para el artista como para el espectador.

Además, la división convencional de nuestro tiempo nada tiene que ver con el valor de nuestro trabajo y Lisbeth Quesada, al igual que nosotros, ya está pensando en el 76, por no decir en el 80, y no cabe duda que su trayectoria o habrá de llevarla de meta en meta, que son numerosas en nuestro oficio, y a las que puede aspirar con toda justicia.



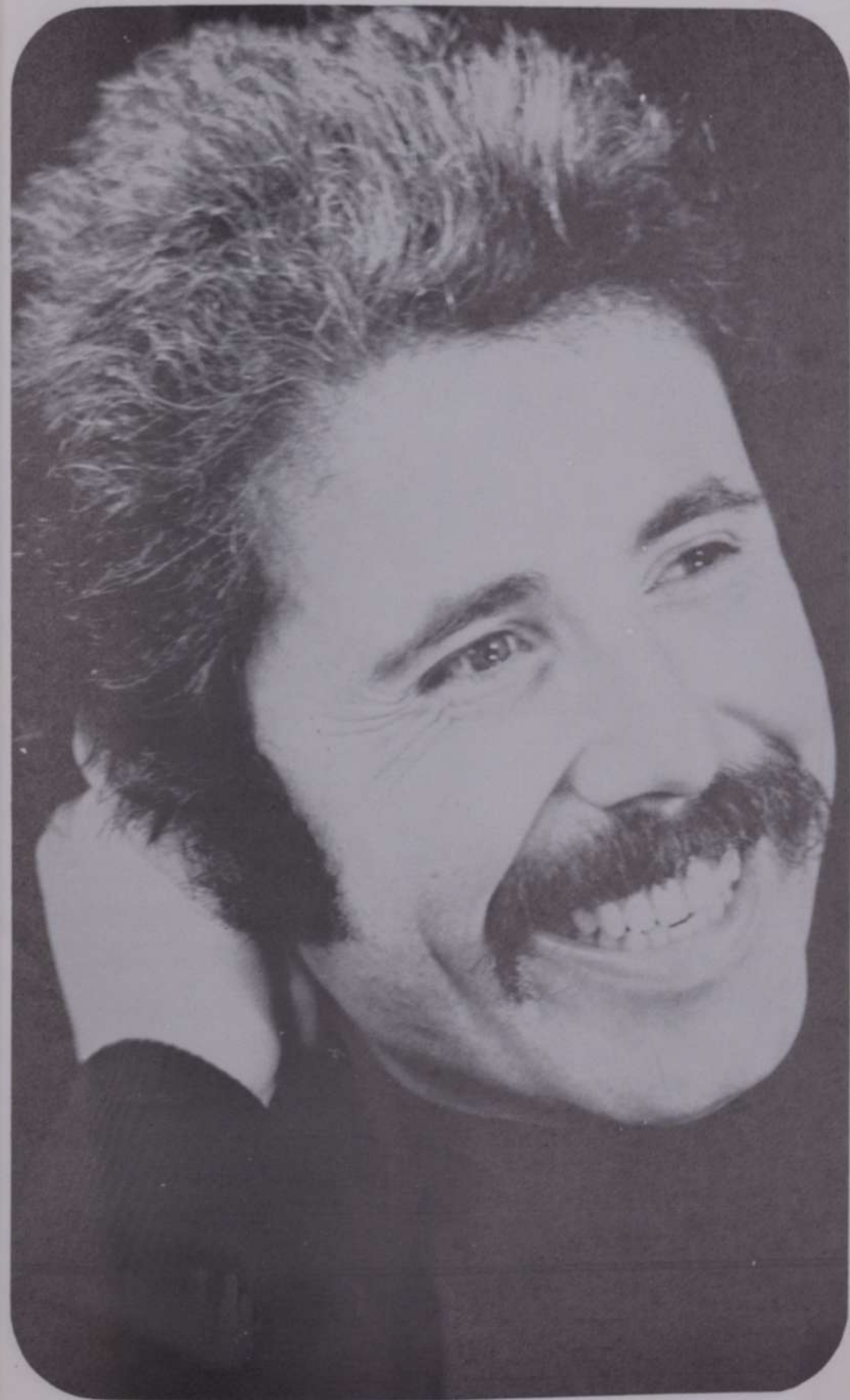
Nuevo en nuestros escenarios, pero no en los de Chile donde tiene un largo historial de realizaciones impecables, MARCELO GAETE se une a nuestro movimiento en el que las fronteras se trazan con base a la capacidad de representar a la sociedad, más que al empeño de modificarla injustamente.

Es para nosotros un placer, y en cierto modo un deber, el permitir que un actor amigo encuentre aquí la posibilidad de seguir su camino atravesando el terreno internacional del arte, recibiendo y dando, pues Marcelo Gaete tiene mucho que mostrar, al igual que tantos compañeros americanos con quienes estamos construyendo un Teatro Costarricense que ya tiene un nombre en nuestro Continente, no por Tico sino por bueno.



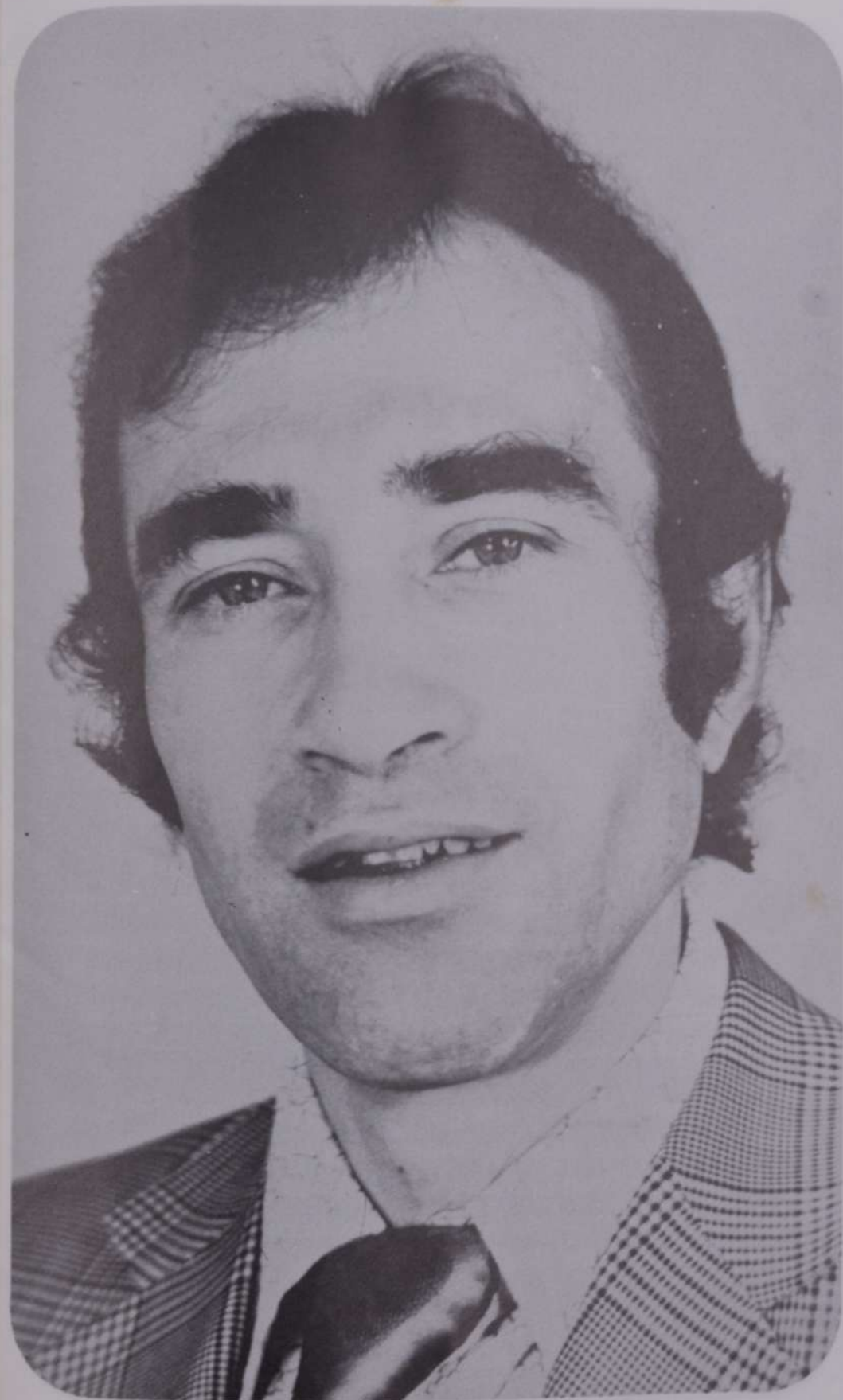
"Flor de Cactus", "Pinocho", "La Fiaca", "Rockefeller"... paremos de contar, no porque se acabe la lista sino porque MIGUEL CALLACI es uno de nuestros actores con el que existe un acuerdo tácito en materia de trabajo teatral: su participación en cada Temporada se hace de manera natural, se sabe que tal o más cual papel es para Callaci y punto.

Claro que las cosas no se detienen allí, y una vez frente a su responsabilidad, Miguel Callaci, gracias a su talento, se desenvuelve con la agilidad y la simpatía que el público sabe premiar con sus risas y sus aplausos. Y con su afecto, toda la gente de teatro.



ANDRES SAENZ ha viajado y ha estudiado Teatro. De manera que hace años que, en una forma u otra, transmite sus conocimientos y hace apreciar sus habilidades.

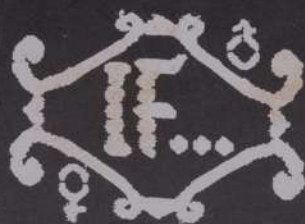
Profesor, Director, Actor (y esta vez también Traductor), Andrés Sáenz vive por y para el Teatro, aún si todavía no siempre subsiste del teatro, fenómeno muy frecuente hace años entre nosotros, pero felizmente en vía de desaparición. No cabe duda que en nuestro movimiento hay cada vez más lugares para los que, como Andrés Sáenz, saben hacer lo que hacen y lo hacen bien.



Con agradable sorpresa nuestro escenario acoge una joven actriz, expresiva y llena de entusiasmo. Tales cualidades en una sola persona pueden formar la base a partir de la cual XINIA CHAVES podrá abrirse un camino que deseamos exitoso y lleno de satisfacciones.

En realidad se puede hacer más que desearle "buena suerte", como se dice en nuestro lenguaje; de una vez auguramos que Xinia Chaves puede y debe subir a las tablas donde la esperan todos los que, no hace ni tanto, han hecho lo mismo con igual dedicación, seriedad y continuidad.





Muebles

Urgelle's & Penón



Sastrenia Scaglietti S. A.

MUEBLES LECANOS



FOTOLITOGRAFIADO
POR IMPRENTA NACIONAL